



台湾のサル痘 (Mpox) 新たに10例：七夕も近づいており、サル痘ワクチンの接種対象者は、早急にワクチンの2回接種を完了することが求められる。また、自分自身と他の人を守るため、社会活動など不特定の人々と濃厚接触する可能性のある危険な場所への出入りは避けよう

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-08-22

來源： 疾病管制署

疾病管理予防センター（以下 CDC）は、「8月22日、台湾で新たにサル痘（Mpox）の症例10例が増えたが、全員台湾籍の男性で、居住県・市は北部（3例）、中部（2例）、南部（5例）、東部（0例）となっており、年齢的には20代～40代となる。発症日は8月01日～8月15日となっており、発熱やリンパ腺腫大、水疱、膿疱などの症状が相次いで現れ、医師の診察を受けたのちに検査・報告され、8月15日～8月20日の間に確診された。疫学調査の結果、高リスクの接触者計25名がリスト化され、既に健康教育と21日間の自己健康観察を受けている。台湾は2022年6月23日以来、Mpoxを第二類の法定感染症に指定しているが、8月21日までに累計で290例（本土症例274例、輸入症例16例）が確診されており、うち242例は既に回復、6例が入院中、42例が自宅での自主健康管理中だ」と指摘している。

CDCは、今日がロマンチックな愛を象徴する中国の年一度の七夕節と重なっていることもあり、ロマンチックな時間を楽しみながら自分自身と愛する人を守るよう国民に呼び掛け、サル痘ワクチン接種の条件を満たす人は早急に二度のワクチン接種を完了せねばならない；サル痘ワクチン接種の条件を満たす人は、できるだけ早くワクチンの2回接種を完了する必要がある；国内外のリスクな場所に行く場合、自己防衛を徹底し、不特定多数と濃厚接触する社会的活動を避けると同時に、自他の症状に注意し、安全を確保してほしい。適切に身を守り、暴露リスクを軽減せねばならない。発疹や水疱、斑点、斑状丘疹、膿疱などのほか、発熱や悪寒・悪寒、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、（耳の周囲やわきの下、首、または鼠径部などの）リンパ腺の腫れおよびその他の疑わしい症状が現れた場合には、マスクを着用し、すぐに病院を受診し、医師に渡航歴やハイリスクな地域への曝露歴、接触歴などを主体的に告知すること。

CDCは、「7月5日よりサル痘ワクチン接種の対象が『過去1年間の間に（複数の性的パートナーや性売買サービス提供者、営業場所での性行為者などと）リスクの高い性的行為を行った人；過去に性感染症に罹患したもの；または上記の症状のいずれかに該当する人との性接触のあった人』などの三種類に拡大された。現在、ワクチン接種サービスを提供できる協力医療機関は全国で126施設あるが、関連情報は、CDCの世界情報網/サル痘専区/サル痘ワクチン/サル痘ワクチン接種サービス協力病院情報（<https://gov.tw/3SG>）にアクセスし問い合わせることが可能であり、各提携機関のリンク先 Web サイトから直接クリックして、登録の予約をすることも可能だ。また、各県・市の衛生局は、ワクチン接種サービスを提供できる接種ステーションの配置も積極的に計画しており、接種の優先グループへのアクセス向上を図っている。

CDC統計によると、Mpoxワクチンの接種サービスは8月21日時点で8万4471人への接種が完了、うち、暴露後予防接種（PEP）が489人回、暴露前接種（PrEP）が8万3982人回となっており；ワクチンの2回接種を既に完了した人は2万8610人、1回接種のみ完了者は2万7251人になっている。CDCは、皮膚や粘膜を通じた濃厚接触により感染するサル痘の流行が止まっておらず、ワクチン接種の要件を満たす人、特に性病感染者あるいは性感染症リスクのある人との性的接触を持った人は、自分自身と他の人々を守るために、複数あるワクチン接種ルートを通じ速やかに2回のワクチン接種を完了すべきだとしている。初回接種から28日後に2回目のワクチン接種を受けることができる人に対し、90%の予防効果を達成するために早急に2回の接種を完了するようと呼び掛けている。関連情報については、CDCのグローバル情報サイト（<https://www.cdc.gov.tw>）にアクセスするか国内の感染症防止無料ホットライン1922（または0800-001922）に電話をと呼び掛けている。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/Qm4b_ZDoHnbNNRqv0Gg_Q?typeid=9

10 new confirmed cases of monkeypox (Mpox). As Chinese Valentine's Day is coming, people who are eligible for monkeypox vaccination are urged to complete 2 doses of vaccine as soon as possible and avoid entering and leaving risky places such as social activities where you may have close contact with unspecified people, to protect yourself and others

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-08-22

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced on August 22 that 10 new domestic cases of monkeypox (Mpox) in Taiwan were added. All of the cases were Taiwanese males; 3 live in the north, 2 in the central, 5 in the south, none in the east of Taiwan, they are aged between their 20s and 40s. Due to symptoms such as fever, swollen lymph glands, blisters and pustules successively appearing in the body from August 01 to August 15, after evaluation by a doctor, a test was taken and reported, and the diagnosis was confirmed between August 15 to August 20, respectively. After the epidemic investigation, 25 high-risk contacts were listed, and they have undergone health education and self-health monitoring for 21 days. Since June 23 last year, Taiwan has listed Mpox as a class-2 legal infectious disease. As of August 21, a total of 290 cases (274 local cases and 16 cases imported from abroad) have been diagnosed, of which 242 cases have recovered, 6 cases are still in hospital, and 42 cases are in home independent health management.

CDC reminded that today coincides with Chinese Valentine's Day, the annual Chinese Valentine's Day, which symbolizes romantic love. It reminds the public to protect themselves and their loved ones while enjoying the romantic time. People who meet the conditions for monkeypox vaccination should complete 2 doses of vaccine as soon as possible; If you go to risky places at home and abroad, you should implement self-protection and avoid social activities where you may have close contact with unspecified people. At the same time, please pay attention to your own or other people's symptoms, and be sure to properly protect yourself to reduce the risk of exposure risk. In case of skin lesions, such as: rashes, blisters, macules, maculopapules, pustules, etc., as well as fever, chills/chills, headache, muscle pain, back pain, joint pain, swollen lymph glands (such as around the ears, armpits, neck, or groin) etc.) and other suspected symptoms, wear a mask and seek medical treatment as soon as possible, and actively inform the doctor of travel history, exposure history and contact history in high-risk areas.

According to the CDC, starting from July 5th, the expanded monkeypox vaccination targets are "those who have had risky sexual behaviors in the past year (for example: multiple sexual partners, sex trade service providers, those who have sex in business places, etc.); those who have suffered from sexually transmitted diseases in the past; or those who have sexual contact with any of the above-mentioned conditions", etc. At present, a total of 126 cooperative medical institutions across the country can provide vaccination services; Relevant information can be inquired under CDC Global Information Network/Monkeypox Area/Monkeypox Vaccine/Monkeypox Vaccination Service Cooperation Medical Institute Information (<https://gov.tw/3SG>), and you can directly click on the linked website of each partner institution to make an appointment for registration. In addition, the county and city health bureaus are also actively planning to set up community outreach vaccination stations to provide vaccination services to improve the accessibility of monkeypox vaccination target subjects.

According to statistics from the CDC, as of August 21 a total of 84,471 Mpox vaccination services have been completed, including 489 post-exposure prophylaxis (PEP) vaccinations and 83,982 pre-exposure prophylaxis (PrEP) vaccinations; 28,610 people have completed 2 doses of vaccination, and 27,251 people have only received 1 dose. The department appeals to people who meet the vaccination requirements, especially those who have been infected with sexually transmitted diseases or have sexual contact with sexually transmitted diseases, belong to the high-risk group of monkeypox infection. They can complete 2 doses of vaccination as soon as possible through multiple vaccination channels to protect themselves and others. Further, people who can receive the second dose of vaccine within 28 days after the first dose are also reminded to complete the second dose as soon as possible to achieve 90% protection. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

新增 10 例猴痘 (Mpox) 確定病例，七夕情人節到來，呼籲符合猴痘疫苗接種條件民眾儘速完成 2 劑疫苗，並避免出入可能與不特定人士親密接

觸之社交活動等風險場域，保護自己也保護他人

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-08-22

來源：疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(22)日公布國內新增 10 例猴痘(Mpox)本土確定病例，均為本國籍男性，居住縣市為北部 3 例、中部 2 例、南部 5 例，年齡介於 20 多歲至 40 多歲，發病日介於 8 月 1 日至 8 月 15 日，因身體陸續出現發燒、淋巴腺腫大、水泡、膿疱等症狀，經醫師評估後採檢通報，分別於 8 月 15 日至 8 月 20 日確診。經疫調匡列相關高風險接觸者 25 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。我國自去年 6 月 23 日將 Mpox 列為第二類法定傳染病，截至 8 月 21 日累計確診 290 例病例(274 例本土及 16 例境外移入)，其中 242 例已康復結案，6 例仍住院治療中、42 例於居家自主健康管理中。

疾管署提醒，今日適逢一年一度象徵浪漫愛情的七夕情人節，提醒民眾歡度浪漫時光的同時，也要保護自己及所愛的人。符合猴痘疫苗接種條件的民眾，應及早完成 2 劑疫苗；如有前往國內外之風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士親密接觸之社交活動等風險場域，同時請留意自己或他人症狀，務必要適當保護自己，減少暴露的風險。如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應佩戴口罩儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史、高風險場域暴露史及接觸史。

疾管署表示，7 月 5 日起，擴大猴痘疫苗接種之目標對象為「近 1 年有風險性行為者(例如：多重性伴侶、性交易服務者、於營業場所發生性行為者等)；過去曾罹患性病；或性接觸對象有前述任一情形者」等 3 種。目前全國共 126 家合作醫療院所可提供接種服務，相關資訊可至疾管署全球資訊網/猴痘專區/猴痘疫苗/猴痘疫苗接種服務合作醫療院所資訊項下(<https://gov.tw/3SG>)查詢，並可直接點選各合作院所之連結網址進行預約掛號，並持續鼓勵各縣市衛生局規劃社區外展服務及夜間、假日門診服務，以提升猴痘疫苗接種目標對象接種之可近性。

疾管署統計，截至 8 月 21 日共計完成 84,471 人次 Mpox 疫苗接種服務，其中暴露後預防(PEP)接種 489 人次及暴露前預防(PrEP)接種 83,982 人次；已完成 2 劑疫苗接種者為 28,610 人，僅接種 1 劑者 27,251 人。該署呼籲，透過皮膚與黏膜親密接觸傳染的猴痘疫情未歇，符合疫苗接種條件之民眾，尤其是「感染過性病」或「性接觸對象有性病風險」者，屬感染猴痘之高風險族群，可藉由多元接種管道儘速完成 2 劑疫苗接種，保護自己及保護他人。也提醒第一劑接種後已滿 28 天可接種第 2 劑疫苗之民眾，儘速完成第 2 劑接種，以達 9 成保護力。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。